LA HISPANIDAD

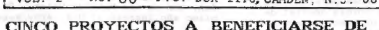
SEMANARIO HISPANO

CON EL HISPANO EN MENTE

Gratis

1 DE DICIEMBRE DE 1990

VOL. 2 NO. 80 - P.O. BOX 1190, CAMDEN, N.J. 08105



CINCO PROYECTOS A BENEFICIARSE DE DÁDIVAS

POR: LUZ MARINA

La Oficina Nacional del "Campaign for Human Development" (CHD), la cúal es auspiciada por U.S. Catholic Bishops, ha donado $37,000 a cinco programas, sin fines de lucro.

CHD es un proyecto nacional, el cual provee ayuda financiera a proyectos organizados y manejados por personas de bajos recursos.

Los programas nominados para recibir estos fondos serán: Camden Churches Organized for the People (CCOP), quien recibirá la mayor cantidad ($25,000); St. Joseph's Carpenter Society; Puerto Rican Unity for Progress (PRUP); The Cathedral Kitchen y REACH. Estos recibirán $3,000 cada uno.

CCOP ha recibido este beneficio por su proyecto del desarrollo de Camden. CCOP ha obtenido gran reconocimiento por su lucha para que los planes de la construcción de una prisión en el Norte de Camden no se llegara a realizar, y por haber ganado $1.2 millones de dólares para la factura de "sewer" para los residentes de Camden.

St. Joseph's Carpenter Society, el cúal trabaja en conjunto con CCOP, está trabajando constantemente en la renovación de casas viejas en el Este de Camden, que luego venden a precios módicos a familias de bajos recursos.

La Sociedad comenzó a operar en el 1985 y desde entonces ha renovado 37 casas y ha construído 17 casas nuevas. Actualmente está reconstruyendo un edificio de apartamentos de 12 unidades.

La Agencia de PRUP (Puerto Rican Unity for Progress) ha auspiciado un nuevo proyecto - The Housing Advocate Office - el cual proveerá servicios de viviendas a la comunidad hispana de Camden. Esta oficina también empleará a personas que actuarán como intermediarios entre la comunidad hispana y las personas que representan los proyectos de viviendas.

The Cathedral Kitchen, localizada en el centro de la Ciudad de Camden, en el edificio donde estaba la escuela Camden Catholic, provee comidas calientes a muchas personas pobres de Camden, albergadas en el sótano de dicho edificio. Durante 15 años, este proyecto ha estado brindando servicios a los desamparados.

The Cathedral Kitchen sirve más de 400 comidas por la noche, 5 noches a las semana; excepto la 1ra semana del mes. Toda la comida que se sirve es donada y los que preparan la comida, sirven y limpian, son personas voluntarias.

El Programa REACH, un programa estatal de educación y adiestramiento, establecido por los Freeholders, está diseñado para las personas que reciben asistencia pública. Bajo este programa, las personas reciben educación adicional, adiestramiento en empleos, y ayuda en conseguir empleos. Algunas de estas personas están obligadas a participar en el programa, dependiendo de la edad y otros factores que les impidan participar.

CIVICAS Y CULTURALES

Por: Luz Marina

LA AMAPOLA

Familia de las yerbas medicinales. Se encuentra mayormente en zonas tórridas. Es una planta de jardín, la cual florece todo el año. Existen muchas variedades de amapolas y de diferentes tamaños y colores, desde amarillas, rojas, rosas, blancas y anaranjadas. Tiene de 4 a 6 grandes pétalos, los cuales rodean una corola central de estambres. La flor crece usualmente a la cabeza de un tallo y las hojas son grandes y verdes. Esta flor es típica de P.R.



SU MAJESTAD HEIDE Ira.

El día 7 de febrero de 1954, nació en Brooklyn, N.Y.,, la primera hija del matrimonio Miguel Reyes y María Antonia Piñero, ambos puertorriqueños. Esta niña llevó por nombre Heide Reyes; su alegría fué compartir con su hermanita, Betty Reyes.

Heide, junto a sus padres, residió en Camden, durante 2 años. En el 1956 se mudaron a Rio Piedras, P.R.

Heide creció junto a su hermana con el asesoramiento y cuidado de su familia materna.

Heide realizó su escuela elemental e intermedia en San José, Rio Piedras. Luego su familia se mudó al pueblo de Carolina en el 1968, donde Heide cursó su escuela superior. En el 1972 se volvió a mudar a la Ciudad de Camden, con su tía Matilde Vélez. En ese mismo año, ingresó al U.S. Army Reserve.

En el 1974, Heide, contrajo matrimonio con el militar Dennys Figueroa, quedando viuda al mes de casada. Luego de ésto, continuó como miembro de la Reserva y contrajo matrimonio nuevamente con el Sr. Luis Angel Rivera. De ese matrimonio tuvo la dicha de procrear dos preciosos niños, Luis Angel Rivera y Prince Sigmund Rivera.

Actualmente Heide es propietaria de All Occasions Store, en el 2512 de la Calle Federal, en Camden.

Heide, que es ahora la Reina del Museo, les quiere enviar un saludo y darles las gracias a todas esas personas que le ayudaron a lograr esta meta. Heide espera que la comunidad de Camden siga ayudando al Museo del Pueblo, para que el mismo siga adelante. "Muchas gracias de todo corazón!!!" Heide



En la foto aparece Heide, con sus dos hijos: Prince S. (izq.) y Luis Angel (Rivera).

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

CÍVICAS Y CULTURALES

Por: Luz Marina

ESCUELA DE SAN JOSÉ CELEBRA... DESCUBRIMIENTO DE P.R.:

El domingo 18 de noviembre la Escuela de San José, al este de Camden, y en un acto muy lucido, llevó a cabo la celebración del "Descubrimiento de P.R." - el aniversario 497 de esta bella isla!

El mismo estuvo amenizado por el Coro de San José, quienes entonaron bellas melodías típicas de nuestra isla. Hubo también la exhibición de artesanías talladas en madera, marfil, coco, bronce hueso, mármol y cerámica, símbolo de nuestra cultura puertorriqueña y taína. Muchas de estas artesanías fueron hechas por el gran artesano Fernando Barreto, natural de Las Piedras, P.R.,,quien es miembro del Instituto Cultural de P.R. y la Asociación de Artesanos Puertorriqueños.

También estuvieron en exhibición literaturas de próceres puertorriqueños y revistas historicas de P.R.

Hubo la presentación de dos dramas, con la actuación del Sr. Leandro Rentas y Sandra, Kathy Irizarry y María Burgos. Luego el baile de la plena, interpretada por la Sra. Ivette Nieves y su grupo de niñas:

Zaliyn Sostre — Ivette Rodríguez
Cinthia Sostre — Enid L. Nieves
Migdalis Torres — Jackie Méndez
Melissa Ramírez

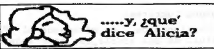
A este grupo, le siguió la Sra. Virgen Santiago,con su grupo compuesto por siete niños, bailando ritmos de merengue:

José Moreno — Vanessa Ruíz
Luis Ruíz — Liz Marilyn De Jesús
Melissa Ruíz — Rosangel De Jesús
Clarissa Barreto

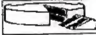
Por último, se sirvió una típica comida criolla, para deleitar el paladar de todos los allí presentes.

PENSAMIENTO

El que cierra sus oídos al clamor del pobre, tampoco cuando él clame, hallará respuesta!



Quisiera que alguien me dijera qué es lo que le pasa a nuestro gobernador, Jim Florio.Está que no hay quien le beba el caldo con los taxes. Si sigue así, preparénse, porque vamos a tener que pagar taxes hasta por el aire que respiramos. Lo que él no se acuerda es que la Ciudad de Camden siempre lo respaldó y lo apoyó en todas sus campañas políticas, sabiendo él que Camden está probada como una de las ciudades más pobre . No nos dan un breakesito,ni tampoco un alientito para que los pobres de esta ciudad, puedan sacar los "pies del plato". Vamos a protestar en masa físicamente y hacerle saber a este señor, que no nos maltrate tanto, que somos muy frágiles. Por lo que está haciedo en contra de nosotros, sólo lo que se puede hacer es salir de la ciudad, o convertirse en un desamparado, para que se dé cuenta que si tú no puedes pagar taxes, la respuesta es tirarse a la calle y que el gobierno te relocalize, y que ellos paguen todos los biles; impuestos escolares, de propiedades, agua y alcantarillado, CCMUA y otras necesidades. ¿Quién va a poder vivir aquí? Y, yo creo que ni los ricos quieren vivir en Camden.



OCASIÓN ESPECIAL

La Clase de E.S.L. de la Escuela Vocacional de Pennsauken (CCVTS), Mrs. Cardona y Mrs. Corbett, desean felicitar a la jovencita Lillian Maldonado, al cumplir sus "15 Primaveras" el día 19 de noviembre, día del "Descubrimiento de P.R."

Felicidades, Lillian, y que cumplas muchos más!!!!!!

****

¿SABIA USTED...

Que la película más larga del mundo, fué hecha en el 1987? El nombre de esta película, de 85 horas de duración, es -The Cure for Insomnia - (La Cura Para Insomnio).

Amigos Lectores:

A continuación, les ofrecemos el 1er capítulo de una novela, que esperamos la disfrute.

En ella encontrará amor, pasión, odio, venganza y mucho más. Todos los nombres son ficticios. (Omitimos el nombre del autor, a petición.)

Relájese, siéntese cómodo, para que comienze a disfrutar de...

"TODO ACABARÁ"

Personajes:

Protagonistas:

René Bartodano: jóven millonario, empresario. Su familia es enemiga de la familia Brito.

Milagros Brito: prima de Xavier Brito. Viene de P.R. a vivir en casa de su tía. Muchacha pobre y humilde, la cuál el destino le jugará una trampa.

Xavier Brito: Hijo mayor de la familia Brito. Xavier es un muchacho con dos personalidades; es bueno, comprensible y cariñoso; pero también es un villano, un abusador y un ladrón.

Co-Protagonistas.

Leonela Brito: madre de Xavier y Miguel Mujer con una gran fortuna en sus manos que sólo quiere lo mejor para ella.

Miguel Brito	Adrián Montañez
Sandra Brito	Pedro Cardona
David Brito	Raquel
Rubén	Mariana
Iris	Nidia
Rodrigo	Carmela
Evelyn	Delia
Padre Manolo	

CAPÍTULO 1

En una mañana de primavera. Raquel llega con una carta para la Sra. Brito, quien está en el comedor tomando su desayuno, después de haber ido a Misa.

Raquel: Sra. ésto es para ud.
Leonela: ¿Para mí? ¿Es algo importante?
Raquel: No sé. Es de su sobrina Milagros, viene de Puerto Rico.
Leonela: ¡Oh! ¡Mi querida sobrina Milagros! ¿Qué querrá?

La Sra. Leonela comienza a leer la carta. En ella Milagros pide írse a vivir con ellos a los E.U.

Leonela: ¿Qué se ha creído Milagros... que mi casa es un hotel? ¡No! ¡Yo no permito eso! (dice furiosa).

En eso, llega Xavier y se sienta a la mesa.

Xavier: ¡Buenos Días! ¡Hola mamá! Bendición.
Leonela: Dios lo bendiga.
Xavier: Y esa carta, mamá. ¿De quién es?

Leonela, un poco turbada, le contesta:

Leonela: Mía, hijo... mía.
Xavier: ¿De parte de quién, mamá?
Leonela: De tu prima Milagros.
Xavier: ¡De Milagros! Déjame ver, mamá.
Leonela: ¿Para qué, hijo? Son tonterías Raquel, tráele el desayuno a Xavier, por favor.
Raquel: Sí Sra., enseguida.
Xavier: Mamá, ¿Qué clase de tonterías?
Leonela: Tonterías. Sabes que ella es una "jíbara". Tóma léela, y por favor, no quiero saber tus opiniones.

Xavier lée la carta. Al terminar, se dirige a su madre.

Xavier: Mamá, creo que Milagros necesita nuestra ayuda. Me gustaría que se viniera para acá con nosotros.
Leonela: ¿Para qué? Esa muchacha nos traería problemas.
Xavier: Qué clase de problemas, mamá?
Leonela: No sé hijo, pero ella es muy ignorante. Toda su vida ha vivido por allá, en ese campo, no se acostumbraría a los E.U.
Xavier: Mamá, Miguel y yo hablaremos del asunto. Si quedamos contentos con nuestro acuerdo, Milagros se vendrá con nosotros; con permiso, me voy para la universidad

Leonela llama a su hijo, pero éste sale de la casa un poco enojado. Ella, por su parte, siente disgusto ante la actitud de su hijo.

Leonela: Xavier salió igual a mí. Somos iguales, pero yo soy más poderosa que él.

Continuará...

Jóven hispano; dile NO!! a las Drogas!
NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.

SE ACERCA EL INVIERNO: NO DEJE QUE EL MANTENIMIENTO DE SU AUTO SE RETRASE!

Jiffy Lube hace por su auto, todo lo que usted no quiere, o no tiene tiempo de hacer! En sólo 10 minutos, sin cita, y por un precio módico, su "J-team" en Jiffy Lube le:

1. Cambia el aceite con valvoline
2. Instala nuevo filtro de aceite
3. Lubrica chassis
4. Chequea y llena aceite a trasmisión
5. Chequea y llena aceite a diferencial
6. Chequea y llena aceite a frenos
7. Chequea y llena aceite a "power steering"
8. Chequea y llena líquido lavar ventanas
9. Chequea y llena batería, si lo requiere
10. Chequea filtro de aire
11. Chequea wipers
12. Llena gomas a la presión apropiada
13. Pasa vacuum en interior
14. Lava ventanas exterior



SU HORÓSCOPO

ARIES: (Marzo 21 - Abr. 19)

En estos días vas a ser invitado a reuniones, bodas, bautizos. Ten mucho cuidado en las carreteras; guía con cautela. Un pariente tuyo pasará a mejor vida, por lo cual estarás triste, pero la vida es así, vendrán días de más regocijo.

Tu número: 610

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

La felicidad te acompañará en estos días. Encuentros con personas amigas, o queridas, te llenarán de alegría. Irás a una boda y te sentirás bien. Personas allegadas a tí, ya separados, volverán a unirse. La luz astral te proveerá de muchas cosas.

Tu número: 201

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

Hay en la naturaleza cosas buenas para tí. Algo nuevo imprevisto llegará a tu vida. El problema de tu hogar, o negocio, va a ser resuelto, pero también tendrás un pequeño disgusto con alguien. No hagas caso de eso; sigue adelante.

Tu número: 523

CANCER: (Jun. 21 - Jul.22)

Has tenido una experiencia en tu vida que te ha enseñado muchas cosas, y también a dudar de la gente. Tu mente es una evolución continua de ideas creadoras, pero te falta el apoyo de alguien que te ayude a realizarlas. En un futuro cercano,lo lograrás.

Tu número: 214

VIRGO: (Jul. 23 - Ago. 22)

Eres una persona impulsiva y te gusta ir al punto de las cosas. No te gusta esperar a que se realizen por sí mismas. En estos días puedes lograr que todo cambie, si ganas la lotería. Te pasarás unos días en cama, debido a dolencias y resfriado; ten cuidado!

Tu número: 603

LEO: (Ago. 23 - Sept. 22)

En tu vida conyugal, o noviazgo, debes tener más armonía en estos días. Trata de que todo sea dulce y alegre. Hay una sombra en tu vida que debes quitar y sólo se quita con el amor. Te invitarán a una cena; disfrútalá!

Tu número: 882

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)

Has estado últimamente disgustada con tu esposo, o novio. Es tiempo de que reacciones y pongas todo claro. Tu futuro depende de tí. Tendrás llamadas teléfonicas que te sacarán de quicio, pero no hagas caso. La luna te iluminará.

Tu número: 322

ESCORPIO: (Oct. 23 - Nov. 22)

Vendrán noticias buenas que te llenarán de alegría. Tus deseos se verán realizados. Te espera un viaje a tu tierra, por asuntos de familia. Unos papeles importantes llegarán a tus manos, de un contrato o un trabajo. Suerte!

Tu número: 134

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 19)

Te encuentras a veces en un dilema, que no sabes qué hacer con los problemas de familia y los tuyos. Sólo puedes ayudarlos "orando" y que todo sea como Dios manda. Todo cambiará y volverá la alegría a tu vida. Recibirás un dinero pronto.

Tu número: 303

CAPRICORNIO: (Dic. 20 - Ene. 19)

Te ves angustiado por las cosas que suceden en tu seno familiar. Todo tiene su tiempo. Cambiarán las cosas y todo volverá a su normalidad. Habrá una boda en tu familia y un nuevo ser los llenará de alegría.

Tu número: 012

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

Si estudias, házlo con esfuerzo y amor, que vas a tener un buen empleo en el verano. Para los casados, hay un momento de depresión por los problemas entre el empleo y el hogar. Deben tener calma, orar y esperar la voluntad divina. Habrán cambios favorables.

Tu número: 247'

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Un relámpago de luz rodea tu hogar llevándose todo lo oscuro y negativo, dejando su aureola de paz. Tienes Pisciano, mucha sabiduría y te desenvuelves bien en tus negocios.

Tu número: 003



BUDIN DE PAN CON COCO

Ingredientes :

- 1½ pan de agua
- ¼ de mantequilla
- 2 libras de azúcar
- 2 tazas de pasas
- 2 cdtas de vainilla
- 2 cdtas de sal
- 6 huevos
- 1 coco rayado
- cáscara de limón rayado

Procedimientos:

Remoje el pan en leche, desmenúselo bien y esprímalo. Prepare un molde con caramelo y adorne con frutas. Bata los huevos, añada la leche y vainilla,la leche de coco, el azúcar, la sal, las pasas; una el pan con esta mezcla y vierta en el molde y cueza a calor por 1½ horas. Puede adornarse con piña, almendras, higos, cerezas.



Por; Benny Martinez.

MEMORIAS DEPORTIVAS

Por: Benny Martínez)

Jim Thorpe era como el que escribe esta columna, "bueno en todo". Era más bien un hombre polifacético, quien respetaba el deporte. Se puede decir que Thorpe fué el atleta más grande del mundo. Fué un atleta de las cuatro estaciones del año. Es más, fué un super atleta, bien dotado en lo que a atletismo se trata. En el décalo Jim Thorpe estacionó una marca que retuvo por diez y siete años.

Para reafirmar lo que dice esta columna, me es grato recalcar lo que le dijo el Rey Gustavo de Suecia, "Señor, es ud. el atleta más grande de este planeta tierra". A lo que el intrépido atleta contestó, "Gracías, Señor Rey." El excepcional futbolista, tiene esa frase escrita en su tumba de "graniti rogo" donde descansan sus restos.

En el año 1980, Jim Thorpe fué seleccionado para presidir la Gran Liga Nacional del Futbol en la NFL. Y todo ésto sucedió porque para la fecha estipulada, la liga necesitaba un hombre del prestigio que poseía Jim y que paulativamente se desarrolló el gran atleta para darle tanto prestigio y fama.

Y yo me voy desarrollando, digo, despidiendo, hasta nuestra próxima edición. Chao, Chao, Chao...

DUELO DEPORTIVO

Cuando escribía esta columna, llegó a nuestro escritorio, la triste noticia de la muerte de Bob Díaz. Según lo recopilado por este redactor, el ex-pelotero de Los Filis de Filadelfia, murió en su rsidencia de Caracas, Venezuela, al hacer contacto con un platillo de T.V., que el ex-receptor de los Filis instalaba en su residencia.

Muchos recordarán a Bob, quien varias temporadas jugó con el equipo local y de quien tenemos gratos recuerdos. Uno más de la farándula deportiva que deja de existir. Hay un alagio que dice...

Que lo bueno, no dura mucho y de los buenos, Bob Díaz era de los mejores.

Q.E.P.D.

MENSAJE A LA COMUNIDAD

Exhortamos a nuestros lectores a que colaboren con La Hispanidad, enviando poemas, cívicas y culturales, sociales, ocasiones, algo "De Interés" y chistes, para llenar nuestras columnas. GRACIAS

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES

Westfield Ave Pharmacy
2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN
609-966-0100
(AHORA EN WESTFIELD PHARMACY TENEMOS REVELADO DE FOTOS EN 1 HR Y SERVICIO DE DRY CLEANNING)

Northgate Community Pharmacy
NORTHGATE 1, 7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102
609-541-8242
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA, COMPLETAMENTE GRATIS!!!
SERVICIO RAPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

GENERAL OIL COMPANY
"ACEITE GENERAL"
TENEMOS: "PRECIOS BAJOS" Y "SERVICIO RÁPIDO"
SERVIMOS A LAS COMUNIDADES DE: CAMDEN, GLOUCESTER Y BURLINGTON.
LLAMEN AL:
486-HEAT
OIL

Santos' Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales y buenos sandwiches
Alicia y Willie
964-7337

Ramón Acosta, MD
Pediatría y Medicina de Familia. Se acepta planes médicos. L-V 9am-5pm. Sab 9-4pm
756-0010

BELTRÁN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St., Camden
Comidas Criollas
Arróz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

E & E BUG BUSTERS
EXTERMINATORS
No más cucarachas, hormigas, insectos, o ratones. Estimados Gratis!!! 338-1698
Eddie Santiago

Eggy's
SUPERMARKET
Productos tropicales, carnes, vegetales
Entregas Gratis!!!
68 Marlton Ave
(609) 365-1888

REY'S MINI
AUTO PARTS
Reparamos starters, alternadores; americanos y extranjeros. Trabajos garantizados. (609) 966-1630
2319 River Rd., Camden

J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS
1146 N 23rd Street
Camden, NJ. 08105
541-6403

MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ 08105
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UNAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

WARREN B. MANGEL, DPM
Medicina y Cirugía de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0190

THE NEIGHBOR-HOOD STORE
Ropa para toda la familia, para toda ocasion. 338-1921
3401 Westfield Ave.

EXECUTIVE BOUTIQUE
Ropa, Zapatos, Cortinas, Colchas, Arreglos Florales. Abierto 7 días, de 10am - 8pm
Maritza Perdomo A.
209 N 27th Street

JQT Souvenir
Se preparan souvenirs para toda ocasión; se rentan sillas, sombrillas; se vende pasajes. 966-7045
2401 River Rd. Camden

José Plastic Covers
Se tapiza en plástico muebles de casas y autos, en 100% vinil
966-1816

EL MUSEO DEL PUEBLO
LOS AMIGOS
Centro de Reunión Social, Cívico y Cultural. Visítenos!!!
213 Vine St., Camden
Juan R. Dones, Dir.

LA MODERNA FURNITURE
FORROS PLÁSTICOS A LA MEDIDA, EN 24 HORAS.
CREDITOS FÁCILES.
2502 FEDERAL ST., CAMDEN
(609) 364-5473

EAST SIDE DELI & REST.
2206 FEDERAL STREET
CAMDEN - (541-1442)
SE VENDE TODA CLASE DE COMIDA CRIOLLAS: ENSALADA DE PULPO; CARNE GUISADA; BISTEC Y TOSTONES. TODA CLASE DE FRITURAS. TAMBIEN SE VENDE COMIDAS AMERICANAS: STEAKS, HOAGIES, SANDWICHES, ETC.
PROPIETARIA:
MABEL

